



Asamblea General

Distr.
GENERAL

A/48/386
10 de septiembre de 1993
ESPAÑOL
ORIGINAL: INGLÉS

Cuadragésimo octavo período de sesiones
Tema 32 del programa provisional*

RETIRO COMPLETO DE LAS FUERZAS MILITARES EXTRANJERAS
DE LOS TERRITORIOS DE LOS ESTADOS BALTICOS

Carta de fecha 9 de septiembre de 1993 dirigida al Secretario General
por el Representante Permanente de Lituania ante las Naciones Unidas

Tengo el honor de presentarle para su información una declaración hecha pública por el Ministerio de Relaciones Exteriores de Lituania el 2 de septiembre de 1993 relativa al retiro de las fuerzas armadas por la Federación de Rusia del territorio de Lituania (véase el anexo).

Agradecería que usted tuviera a bien hacer distribuir la presente carta y la declaración adjunta como documento de la Asamblea General en relación con el tema 32 del programa provisional.

(Firmado) Anicetas SIMUTIS
Representante Permanente de la
República de Lituania ante las
Naciones Unidas

* A/48/150 y Corr.1.

ANEXO

Declaración publicada el 2 de septiembre de 1993 por el
Ministerio de Relaciones Exteriores de Lituania

En cumplimiento de sus obligaciones internacionales, la Federación de Rusia retiró sus fuerzas armadas del territorio de la República de Lituania el 31 de agosto de 1993. En esta ocasión el Ministerio de Relaciones Exteriores de la República de Lituania hizo pública la siguiente declaración:

Unidas por una historia que abarca largos siglos, Lituania y Rusia comparten vínculos económicos, culturales y humanos beneficiosos para ambas partes que, lamentablemente, a veces se han visto ensombrecidos por graves desacuerdos políticos.

En un momento decisivo en las historias de Lituania y Rusia, cuando Lituania emprendió por segunda vez la vía de la independencia y el pueblo ruso eligió a dirigentes con orientación democrática, las relaciones entre estos dos países quedaron marcadas por un acuerdo firmado el 29 de julio de 1991. En este acuerdo se esbozaban los fundamentos para las relaciones bilaterales, guiadas por normas jurídicas internacionales universalmente reconocidas. En virtud de este acuerdo, Rusia reconoció a Lituania como Estado independiente y afirmó que, habiéndose eliminado las consecuencias de la anexión que violaba la soberanía lituana, se procurarían nuevas condiciones para fomentar la confianza mutua entre Lituania y Rusia y entre sus pueblos. Como resultado, el 8 de septiembre de 1992 Lituania y Rusia pudieron concertar acuerdos sobre el retiro de las fuerzas militares rusas del territorio de Lituania. Las condiciones de estos acuerdos se cumplieron el 31 de agosto del presente año.

Esta cooperación entre Lituania y Rusia se condice con las tradiciones de sociedades en evolución democrática y fomenta condiciones favorables para la aplicación de reformas económicas radicales.

Con miras a continuar un diálogo político, las negociaciones entre Lituania y Rusia deberían abocarse a cuestiones importantes y apremiantes, como la indemnización por los daños sufridos por Lituania y su pueblo, el bienestar social de los contingentes militares rusos retirados y las garantías del desarrollo económico de la región de Kaliningrad de la Federación de Rusia.

Lituania acogería con agrado que concluyeran felizmente las negociaciones entre la Federación de Rusia, Estonia y Letonia relativas al retiro expedito, ordenado y completo de las fuerzas militares rusas. Esto fortalecería la seguridad de la región báltica y, en consecuencia, la estabilidad de Europa en su conjunto.

Un nuevo capítulo en las relaciones lituano-rusas obliga a ambas partes a ampliar la cooperación y a buscar soluciones prácticas en una asociación entre iguales mediante negociaciones, que respeten cabalmente los principios democráticos y jurídicos al igual que los derechos y las libertades humanos y nacionales. El diálogo que ha tenido lugar hasta el momento ha demostrado que las negociaciones políticas en todos los niveles, libres de coerción y fuerza, son el proceso fundamental para la resolución de controversias en las relaciones internacionales.